



**Asamblea General  
Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

A/52/715  
S/1997/967  
9 de diciembre de 1997  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: ESPAÑOL Y RUSO

ASAMBLEA GENERAL

Quincuagésimo segundo período de sesiones

Temas 45, 58, 60, 104, 152 y 157 del programa

LA SITUACIÓN EN CENTROAMÉRICA: PROCEDIMIENTOS PARA

ESTABLECER LA PAZ FIRME Y DURADERA, Y PROGRESOS

PARA LA CONFIGURACIÓN DE UNA REGIÓN DE PAZ,

LIBERTAD, DEMOCRACIA Y DESARROLLO

REESTRUCTURACIÓN Y REVITALIZACIÓN DE LAS NACIONES

UNIDAS EN LAS ESFERAS ECONÓMICA Y SOCIAL Y

ESFERAS CONEXAS

FORTALECIMIENTO DEL SISTEMA DE LAS NACIONES UNIDAS

FISCALIZACIÓN INTERNACIONAL DE DROGAS

MEDIDAS PARA ELIMINAR EL TERRORISMO INTERNACIONAL

REFORMA DE LAS NACIONES UNIDAS: MEDIDAS Y PROPUESTAS

CONSEJO DE SEGURIDAD

Quincuagésimo segundo año

Carta de fecha 8 de diciembre de 1997 dirigida al Secretario General  
por los Representantes Permanentes de Costa Rica, la Federación de  
Rusia y Guatemala ante las Naciones Unidas

Es un honor dirigirnos a Vuestra Excelencia en ocasión de transmitirle (en los idiomas español y ruso) la Declaración Conjunta de los Ministros de Relaciones Exteriores de Costa Rica, Honduras, Nicaragua así como los Viceministros de Relaciones Exteriores de El Salvador, Guatemala y República Dominicana y del Ministro de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia, suscrita en la ciudad de San José, Costa Rica, el 28 de noviembre de 1997.

Le agradeceríamos tener a bien distribuir el texto de la Declaración Conjunta y la presente carta, como documento oficial del Consejo de Seguridad y del quincuagésimo segundo período de sesiones de la Asamblea General, en relación con los temas 45, 58, 60, 104, 152 y 157 de la Agenda.

A/52/715  
S/1997/967  
Español  
Página 2

Aprovechamos la oportunidad para expresar a Vuestra Excelencia las muestras de nuestra más alta y distinguida consideración y estima.

(Firmado) Fernando BERROCAL SOTO  
Embajador  
Representante Permanente de Costa Rica  
ante las Naciones Unidas

(Firmado) Sergei V. LAVROV  
Embajador  
Representante Permanente de la  
Federación de Rusia ante las  
Naciones Unidas

(Firmado) Julio Armando MARTINI HERRERA  
Embajador  
Representante Permanente de Guatemala  
ante las Naciones Unidas  
Presidencia Pro-Tempore  
Sistema de la Integración Centroamericana

ANEXO

Declaración conjunta

El 28 de noviembre de 1997, los Ministros de Relaciones Exteriores de Costa Rica, Honduras, Nicaragua, así como los Viceministros de Relaciones Exteriores de El Salvador, Guatemala y República Dominicana, se reunieron en San José, Costa Rica, con el Ministro de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia con el propósito de propiciar y desarrollar la cooperación y el diálogo político en un marco multilateral y regional.

Centroamérica, República Dominicana y la Federación de Rusia reiteraron su firme adhesión a la democracia, a la promoción, respeto y defensa de los derechos humanos y ratificaron la estricta observancia de la Carta de las Naciones Unidas y los principios del Derecho Internacional como bases insustituibles para la construcción de la paz duradera y la cooperación entre las naciones. Se pronunciaron asimismo, a favor de un nuevo orden mundial más democrático y equitativo y destacaron la creciente importancia geopolítica y económica de los países participantes en las relaciones internacionales contemporáneas.

Los participantes del encuentro otorgaron gran significado a los asuntos relativos a la reforma de las Naciones Unidas de conformidad con los intereses de todos los países, así como al aumento de la eficacia de sus labores, y manifestaron su firme voluntad de fortalecer sus contactos en el seno de la Organización y en otros foros internacionales.

Analizaron el grave flagelo que para la humanidad representa el tráfico, distribución y consumo de drogas ilícitas y sus delitos conexos, así como la fabricación y el tráfico ilícito de armas de fuego, explosivos y otros materiales relacionados y el terrorismo en todas sus modalidades. Al respecto expresaron su disposición de fortalecer la cooperación entre sus países para combatir actos ilícitos.

El Ministro de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia subrayó la importancia que su país atribuye a Centroamérica y la República Dominicana en el contexto de su política hacia América Latina y manifestó su apoyo a los esfuerzos que realizan los países del área por alcanzar los objetivos que derivan de la Alianza Centroamericana para el Desarrollo Sostenible. Destacó que los cambios positivos que tienen lugar en la región, en particular el desarrollo del proceso de integración y el nuevo concepto de seguridad democrática, crean condiciones favorables para el desarrollo de Centroamérica.

Por su parte, los Ministros y Viceministros de Centroamérica y la República Dominicana manifestaron su apoyo a la profunda transformación democrática en la Federación de Rusia y resaltaron los esfuerzos que emprende su Gobierno con el fin de realizar las reformas económicas y sociales.

Analizaron el estado actual y las perspectivas de las relaciones entre Centroamérica, la República Dominicana y la Federación de Rusia y constataron con satisfacción los avances experimentados últimamente. En particular, se congratularon por el interés que prevalece en todos sus países por ampliar los vínculos de cooperación en las áreas económica, ciencia y tecnología, turismo y

otras, así como de las múltiples oportunidades que podrían aprovecharse para incrementarlas tanto en el plano gubernamental como en el privado.

Con este propósito, los Ministros y Viceministros de Relaciones Exteriores de Centroamérica, la República Dominicana y el Ministro de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia acordaron constituir un Mecanismo de Diálogo y Consulta así como estimular las inversiones, el comercio y los intercambios diplomáticos, empresariales, culturales, científicos y deportivos.

Las partes expresaron su reconocimiento al Gobierno de Costa Rica por la iniciativa de promover este encuentro y por la hospitalidad dispensada durante su realización.

Suscrita en la ciudad de San José, Costa Rica, a los veintiocho días del mes de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

(Firmado) Fernando NARANJO VILLALOBOS  
Ministro de Relaciones Exteriores  
y Culto  
de la República de Costa Rica

(Firmado) Yevgeny M. PRIMAKOV  
Ministro de Relaciones Exteriores  
de la Federación de Rusia

(Firmado) Delmer URBIZO PANTINE  
Ministro de Relaciones Exteriores  
de la República de Honduras

(Firmado) Emilio ALVAREZ MONTALVÁN  
Ministro de Relaciones Exteriores  
de la República de Nicaragua

(Firmado) Luis Arturo ZALDÍVAR  
Viceministro de Relaciones Exteriores  
de la República de El Salvador

(Firmado) Gabriel AGULLERA  
Viceministro de Relaciones  
Exteriores  
de la República de Guatemala

(Firmado) Guido D'ALESSANDRO  
Viceministro de Relaciones Exteriores  
de la República Dominicana

-----